

K

K r í ' s n a P o u t

na

XIV Stácie

ali

Posztojalisca razdeljena.



0300 51355

Opus vendo-slavicum cum titulo: „Kri'sna
Pout na XIV Stácie ali Posztojaliscsa razdel-
jena“ quoniam non tantum nihil fidei et morum
dogmatibus contrarium continet, verum ad ex-
citandam et fovendam fidelium pietatem accom-
modum est, ad typum admittitur. Signatum Sa-
bariae die 22. Septembris 1843.

Josephus Várady mp. Praep. M.
Gen. Vicar. Capitris.

(L. S.)

*ki sem panova
Blagoslovu. Jerus. naše
ki semo vkup pristi
i v našu našu v tvo
jem Blagoslovu našu
oh boug dragi tojim vrnim*

*Boží Světá premi
nauti Světa
Amen*

Naznánek okouli pobo's- noszti kri'sne pouti.

Pout, stero je Zvelicsiteo szvejta vu
dnévi preszvéte moke szvoje z' Pilatuso-
ve tanátsne hi'se do brejga Kalvárie kla-
cso: kak je ta najszlejdnya, — puna mán-
ter, i drügeféle okolsztojnosztih bila na
nyegovo cslovecsánszko natúro gledoucs,
tak je ona vörnim krsztsenikom i globse
v-szrczé szégnola, ino bole sze postüje. —
Eta pout sze od 'ednih *Bolezna Pont*, od
nisterih pa *Kri'sna Pout* imenüje.

Poulek szvedocsánsztva nikih Pisz-
czov je Preblá'sena Divicza Maria naj prvo
zacsnila kri'sno Pout obhájati; pokedob je
ona nejszamo krváve sztopáje Sziná szvo-
jega tia do Kri'sa naszledüvala: nego sze

je i po nyegovom pokopi rávno po tisztoj pouti nazájповrnila. — Escse je i szledi vccskrát z-pámetjov szvojov bo'sánszka dela, i sztrasne moke Sziná szvojega premishlávajoucs eto kri'sno pout z-po'snoszti obhájala. —

Od técz májo zacsétek i krsztsenikov Proceszie, i kri'sov vszájanya.

One krsztsenike, steri pobo'snoszt Kri'sne Pouti dosztojno obvrsávajo, rimszkí Pápe *) szo z-velikimi odpüsztki obdarüvali. Stere csi i tí 'selejs zaoobiti, eta mores obdr'sávati:

1. Csi szí vu szmertnom grejhi, pobüdi v-szebi koncsímár popolno po'salüvanye.

2. Mej dobro nakanejnye pod vszov pobo'snosztjov.

*) S. Pius V. in Bulla: „*Divina disponente &c.*“ data 27. Juli 1571. — Sixtus V. „*Votis ex quibus &c.*“ emanata 19. Nov. 1588. — Clem. V. „*Pii V. Christi Fidelium votis &c.*“ 11. Junii 1670 &c.

3. Pri vszákoj Stácii mores premiszliti moke i szmrt Jezusa Krisztusa na tisztój Stácii pokázane. Ali, csi nebi znáo premiszliti, koncsimár zmoli natihoma 3 ocsa nasse, i teliko zdrava Mariih.

4. Eta pobo'snoszt sze more vszáki dén, gdekoli, i v-sterojkoli vöri, nego szamo enkrát na dén, obvrsiti na zadoblenyé odpüsztkov.

5. Csi sze nezmorejó XIV zmálane Stácie, tak vmeszto onih dójdejo szami kri'si, med sterimi denök te XII. more od ovih vissisi biti.

6. V-seregi sze kri'sna Pout nindri neszmej brezi domácsega Püspeka ali Dühovnika znánya zvršávatí.

7. Na konczi vsze pobó'snoszti zmoli na hválo i diko 5 rán Krisztusovih 5 ocsa nassov, i zdrava Mariih; takaj i eden ocsa nass i zdrava Mario na sz. Matere Czerkvi nakanejnye vszelé pridávajoucs: *Dika bojdi Bougi Ocsi, i Szini, i sz. Dühi* i t. d.

Kak da sze more prijetne kri'sna Pout zvršavati?

*Vu odločenoj vöri vküpzprácleni vszi oni,
steri szo namejnili kri'sno Pout obhájati,
pred velikim Oltárom klecsécs eto zapo-
pejavajo :*

Kí szí grejsnik — boj pokornik
poj z-menom na kri'sno pout!

Prav premiszli — kak szí mrzli
nevrejden bo'sih dobrout?

Proszmo Jezusa za moke

Bridke szvoje naj prevnouge
nám odpüsztí grejhote.

*Kmeszti po tom naj Ravniteo pobo's-
noszti naglász naprejmoli, drügi pa za nyim
natihoma, eto pripravuo molítev :*

Oh milosztivni Goszpodne Bo'se ! pred
Tebom klecsécs molim tvojo bosánszko
Vszamogoucsnoszt. — Jasz vörjem v-Tebi !

Vü pam sze v-Tebi! — Lü bim Te-ober
vsze sztvorjene sztvári! — Ah! 'sao mi
je z-globlíne szrczá mojega, ka szam Te-
bé jedíno, i naj vékso dobrouto mojo
zbántüvao! — Proszim Te ponizno, od-
püszti meni vsze grejhe! — Naj pa kak-
tak vrejden posztánem tvoje miloscse, ovo!
zvršiti scsém kri'sno Pout na hválo, i szpo-
mínanye tvojega lüblénoga Sziná Jezusa
Krisztusa, kí je z-Dvoriscsa Pilátusovoga
pre'smetni Kri's noszécs na brejg Kalvárie
prisao, gde szo ga rászpeli. — Tebi al-
düjem oh Boug moj! eto kri'sno Pout, po-
steroj 'selejm odpüsztké zaszlü'siti za mojo
düso. — Prími dobrovolno eto moje na-
kányanye! — Tebi bojdi hvála, díka, i
postenyé na vsze veke Amen.

*Zdaj vszizamá gorisztánovsi, pojdoucs
za Raszpétjom (bo'sov mántrov) prouti prvoj
Stácii, eto szpejvajo.*

P e s z e m.

Moli k-Ocsi — Jezus v-nocsi krv
znojécs tam vogradi. — Priprávla szetrpeti
vsze — rad lidí zvelicsati. — Nyega je na
tou nagnila — lübv. Oh dajga lübila —
ma düsa i hválila!

Ali eto sztáro :

Sztála je Mati dreszélna — poulek
kri'sa jáko túsna, — gda je víszo szvéti
Szin — gda je víszo sz. Szin.

I. S T Á C I A

ali Posztojaliscse.

*Pred I. Stáciov, i za tém pred vszá-
kov, vesz sereg dolipoklekne, i Ravniteo
naglász pregovorí etak :*

Ű. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

Ř. Ár szi po szvéto Krí'si tvojem od-
küpo szvejt.

*Za tém Ravniteo na glász preszté za
Premislávanye eto :*

Pilátus, rimszkoga Czaszara v-Jeru-
 'sálemi Namesztník, od nahújstanoga lüsz-
 tva 'sidovszkoga krícsanya posztrassen,
 Jezusa brezi zrôka pravicsnoga na spotlivo
 szmrt krí'sa oszoudi, i Jezus sze nyegovoj
 szoudbi dobrovolno podlo'si za volo nasse-
 ga zvelicsanya. — Oh Krsztsenik! zakaj
 sze tak rad vpíras prouti pravicsnim od-
 locskom tvojih Poglavárov?

M o l i m o.

Goszpon Krisztus Jezus! ki da bi me-
 né od vekívecsnoga szkvarjenjá odszlou-
 bodo, za méne volo szí steo na spotlivo
 szmrt Krí'sa oszodjen biti: dopüsztí mi oh
 dober Jezus! naj po moki tvojoj od szmrt-
 nih grejhov mentüvan, jasz od Tébe csüti
 vrejden bodem: „hodte blá'seni Ocsé mo-
 jega“ Amen.

*Zdaj pou Ravniteo, pou pa lüsztro na
 glász zmoli eden Ocsa nass, i zdrava Marío.
 I gda sze vszizamá klecsécsi szkoro do téo*

*nanízijo, ali czlou zemlo kúsnejo, na glász
právijo pri vszakoј Stácii:*

Szmiluj sze nám Goszpodne, szmiluj
sze nám!

*Z-meszta gorisztánorsi, pojdoucs prouti
II. Stácii eto szpejvajo:*

Bojazlive — Vucsenike — Mester
zbidi zaszpáne; — gda velike — protiv-
níke — szlísa lanczov rouslanye. — Júdas
pela eto grozno — szám nad Vucsitela
vojszko — szmrt Krisztusi 'selejoucso.

Ali eto:

Pre'salosztno nyéno düso — i potrto
szrczé tú'sno — oszter mecs je prehodo
— oszter mecs je prehodo.

II. S T Á C I A.

Ÿ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po szvétom Kri'si tvojem od-
küpo szvejt.

Za Premislávanye:

Zbúcseni 'sidovje szo Jezusa z-tiszte erdecse hale, vu steroy szo ga prvle oszmehávali, vöszlekli; i 'smetnim Kri'snim drejvom na nyegove ranyene rame naválanim na goro Kalvárie idoucsega, na véksi spot vu pravo nyegovo halo, naj sze bole pozna, oblekli. Jezus je z-lübavi prouti nám Kri's rad na szébe vzéo. Jeli sze tebi nevnou'sa, vszákdenésnye Kri'se, stere Boug na Tébe posíla, sztrpeti?

M o l i m o.

Oh 'náj krotkejsi Jezus! ki szí sze dosztojao z-velike prouti meni lübavi na krváve tvoje rame pre'smetni Kri's prijéti, i na pripravleno áldova meszto doneszti: vcsíni oh míli Jezus! da jasz vszákdenésnye moje kri'se dobrovolno pod násati morem Amen.

Ocsa nass - zdrava Maria. Szmiluj sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám!

12

Z-jálnim küsom — ga 'sidovom —
Júdás odádnevören. — Ki ga zvéso —
szemtam tézo — nemili ga nieden — Nego
escse zmantránoga — do poplata krvávo-
ga — sztrassno pszüjo bolnoga.

Ali:

Oh kak je dreszél na bila — blagosz-
lovljena i míla — Mati szina bo'sega —
Mati szina bo'sega.

III. S T Á C I A.

Ÿ. Molimo Te oh drágy Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mi Tebé.

R. Ár szí po szvétom Krí'si tvojem od-
küpo szvejt.

Za Premislávanye:

Zmantráni Jezus od szlabosztí pod
'smetnim Krí'snim drejvom prvíkrát na kla
szpádne, Kí od divjih hohárov zbrszani, i
grdou zopszüvani, denok múcsa. — Tí sze
pa znás náglo razkácsiti; i tou'siti kolics-
káj zbantüvani!

M o l i m o.

Oh moj lübléni Jezus! Kí dabi mené
od grejhov mojích zlejkouto, pod 'smetnim
Krí'som'szi na kla szpadno: molim Te oh
preszládki Jezus! preszvejtí mojo pamet,
naj jasz mojích grejhov 'sméscsavo prav
szpoznnavsi, Tebé naszledüvati, i teskoucse
moje mirovno presztáti morem Amen.

Ocsa,nass — zdrava Maria. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám!

Odsztávleni — posztávleni — zvézan
kakti razbojnik — pred Annása — i Kaj-
fása — nébe zémle oszkrbník. — En sok
lüdih ga szprevája — z-kricsom krívim
szodeczom vgája — nabrnkani zatkája.

Ali:

Milo szí je zdihávala — gda je szrasne
z-ocsmi vídla — moke szína szvétoga —
moke szína szvétoga.

IV. S T Á C I A.

Ÿ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po szvétom Krí'si tvojem od-
küpo szvejt.

Za Premislávanye.

Blá'sena Divicza María od nezgovorne
szrczá boleznoszti je vsza preblejdila, i
malonej omedlejšla, dare je szvojega pre-
lüblénoga bo'sánszkoga sziná vszega zkrv-
jom oblejánoga, i 'smetnim Krí'som obter-
'senoga na pouti zaglédnola. — Kakda sze
mores vüpati, ka sze z-Jezusom i Maríov
szrécsas, pokedob tenegene szpoumenek
niti Jezusovih mouk, niti Maríe 'saloszti?

M o l i m o.

Goszpo Jezus Krisztus! Kí szí 'sme-
ten Krí's noszécsi tvojo 'salosztno Mater
Marío Tebi naproutipridouco bole neg sza-
moga szebé milüvao: vcsíni oh milosztivni
Jezus! naj premorem po právom po'salü-
vanyi mojích grejhov vu mojem szrczi tvoje
i Materé tvoje 'salosztí csütiti; da vrejden
bodem Tebé z-tvojov Máterjov vrédna

szkrádnyoj vörí mojoj düsi naproutipridou-
csega viditi. Amen.

Ocsa nass — zdrava Maria. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj se nám!

Pilátusi — prout' Krisztusi — pod-
küpleni szvedoczke, — mrkecsejo — vszi
la'sejo — krivnye zmiszlijo norszke. —
Mrszko szo pacs oplüvali — szvéta lícza
oplüszkali — Goszpodna szünyávali.

Ali:

Sto je, ki sze nebi sztrasso — Mater
bo'so da bi vido — vu tak velkoj 'salosztí
— vu tak velkoj 'salosztí?

V. S T Á C I A.

Ű. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szi po szvétom Krí'si tvojem od-
küpo szvejt.

Za Premislávanye:

'Sidovje i hohárje vidévsi, da pod bre-
menom Krí'sa jáko trüden Krisztus dale

idti nemore: naj on na pouti prvle, nego
ga rászpijo, nemerjé: Simona Cirenensz-
koga z-poula mímoidoucsega (pokedob bi
sze ovi vszi bránili) szo pritruczali, ka bi
za Krisztusom Kri's neszao. — Morti szí i-
ti med tisztimi krsztseniki, sterisze morejo
z-szilov pogányati na szvoje dú's noszti
szpunyávanye?

M o l i m o.

O moj Jezus! Ki z-velike prouti meni
lühavi na goro Kalvárie idoucs teski Kri's
nosziti, i nyega noszécsi szí sze püsztó
od Simona Cirenenszkoga pomágati: pro-
szim Te ponizno, da (pokedob szam Te
do etimáo v-niksem táli nej zlejkóto) Kri's
tvoj na méne polo'sis, i bridkih mouk tvo-
jih tálnika vcsinís Amen.

Ocsa nass — zdrava Mariá. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám!

Zapelávcza — i zburkavcza — lüsztvá
ga raznásajo; — Pilátusa — naj Krisztusa
— rázpiti dá trúczajo — vszi popovszki

Poglavári — Privézanoga hohári — zbi-
csüjo da krvári.

Ali:

Sto jo nebi pomilüvao — z-szkuzami
licza polejvao — vidévsí nyéno 'Saloszt —
vidévsí nyéno 'Saloszt?

VI. S T Á C I A.

Ψ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po szvéto*m* Krí'si tvojem od-
küpo szvejt.

Za Premislávanye.

Eti premiszli oh grejsnik! kak je bo-
bo'sna Veronika Jezusi naproutipridoucsa
roubecz ponüdila z-pomilüvanya, ka bi on
preszvėti obráz szvoj z-krvjom oblejáni
'Snyim obriszao. Za szpomín ete szrcz-
noszti je na roubecz pritiszno nass odkü-
piteo kejp preszvétoga obráza szvojega. —
Neszkáses vecskrát ráj lidém, kak Bougi
postenyá?

M o l i m o.

O pre'selni Jezus! Ki szí velíko i ne-
presztrasseno pobo'snoszt Veronike z-pre-
drágoga lícza tvojege kejpom na roubczi
osztávlenom nadejlo: ovo! sze i jasz vesz
Tebi zroucsim, ponizno molécsi: osztavi
vu meni sztálno szpomínanye tvojih bridkih
mouk, naj one premislávajoucsi zaterem
grejsna nagíbanya, i Tebi prijéten osztá-
nem Amen.

*Ocsa nass — zdrava Mariá. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám!*

V-bejлом gvanti — szmejsnoj janki
— po vuliczaj vodijo; — razdrápajo, —
z-bítjom drágo — tejlo, naj vszi vídijo —
V-temniczo notrizapréjo, — odned pá na-
prejvlecséjo — Jezusa mrszko dr'sijo.

Ali:

Vidila je za grejsnike — trpécsega
sztrasne moke — Szína zbicsüvanoga —
Szína zbicsüvanoga.

VII. S T Á C I A.

Ÿ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po szvétom Krí'si tvojem od-
küpo szvejt.

Za Premislávanye.

Krouto zmantráni Jezus, vnogo krvi
zstocsivsi, od szlaboshti drügifárt sze na
kla szporüsi, i na glávi z-trnyom ovén-
csanoj nouve rane dobí na kaményi vdárjeni.

M o l i m o.

O moj odküpiteo! ki szí na szmrtno
meszto pelani od velikoga oszlablenyá drü-
gikrát na kla szpadno: proszim Te, podáj
meni tvojo sz. rokou, da vecs vu sztáre
grejhe nazáj neszpádnem, nego moje obe-
csanye pobougsanya sztálno obdr'sim Amen.

Ocsa nass — zdrava Mariá. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám.

Tvoja gláva — nej je zdrava — od
trnave koróne — prebodjena — vsza ra-

nyena — szkoro poci na dvouje; — gda
po nyej z-trszom mlátijo — Tebe za brá-
do tepéjo — Jezus! rászpi! brecsíjo.

Ali:

Glédala je Mati Szina — na Krí'si mé-
rajoucsega — od vszejh odsztávlenoga —
od vszejh odsztávlenoga.

VIII. S T Á C I A.

Ÿ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po sz. Krí'si tvojem odküpo
szvejt.

Za Premislávanye.

Gda bi Krisztusa néke 'sene naszle-
düvale, i z-pomilüvanya nad nyim sze
bridko szkuzíle; z-pre'smetnim krí'snim
drejvom obter'seni sze je k-nyim obrno
govorécsi: „Cseri Jeru'sálemszke! nejoucs-
te sze nad menom, nego nad szebom sze
joucste, i nad szinmí vassimi.“ — Kí sze

za volo Bogá jouse, od Bogá sze i o-
veszeli.

M o l i m o.

Oh náj trplivnejsi Jezus! ki szí na
szkúze Tebé objoucsécsih 'sén pogledno:
dáj i mojim ocsám pokorne szkúze, naj dén
i noucs objoucsem grejhe moje, i tak vrej-
den bodem vu szkrádnjoj vöri tvojega obá-
trivanya Amen.

Ocsa nass — zdrava Maria. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám.

Sto je znáte — koga máte — z-'smet-
nim Kri'som ter'siti, — Po várasi — Mes-
siási — vdil mantránye vcsiniti? — Zád-
nyics ga na Kalvárii — na Kri's prebite
hohári — velí Pilátus sztári.

Ali:

Oh predrága bo'sa Mati! — dáj mi
z-Tebom táo prijéti — 'salosztynoga trplej-
nya — 'salosztynoga trplejnya.

IX. S T Á C I A.

Ψ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po sz. Krí'si tvojem odküpo
szvejt.

Za Premislávanye.

Za milosztivno potroustanye joucsé-
csih 'Sén szo 'Sidovje trüdnoga Jezusa tak
storbulászto dale nagnali, szünoli, i brsz-
noli, da sze je pod brejgom Kalvárie tréti-
krát na kla poudro. — O kak velíka 'smé-
csava more grejh bití, steri je telikofárti
Jezusa na zemlo dolipoté'so!

M o l i m o.

O milosztivni Jezus! ki szí na teskoj
pouti pod krí'snim drejvom telikokrát na
kla szpadno: z-szrczá Ti zahválím, ka szí
mené nevrejdnoga grejsnika do eti máo od
peklenszke prepaszti ovarvao! Proszim
Te, za'sgi právo volo vu meni, naj do-
brocsinécsi vecskrát v-grejh neszpádnem,
nego vu dobrom sztálno obsztánem Amen.

Ocsa nass — zdrava Maria. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám.

Divji Popi — na Golgothi — z-bejsz-
nim lüsztvom Jezusa — szo gotovi —
gorftégnoti — na krí's viszik ágyecza. —
Nad nyim csemerno skríplejo — Halo
'snyega doldráplejo — csidna bou? sors
mecsejo.

Ali:

Dáj naj z-tebom právo lü bim — Je-
zusa, i vecs ne zgibím — nyegove lübéz-
noszti — nyegove lübéznoszti.

X. S T Á C I A.

Ű. Molimo Te oh drá gi Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po sz. Krí'si tvojem odküpo
szvejt.

Za Premislávanye.

Nezgovorno je moglo boleti Jezusa,
dare szo hohárje na brejgi Kalvárie 'snye-
ga z-kou'sov vréd dolivlekli nyegovo ha-

lo, stera sze je na krvávo tejlo nyegovo
prijela, ino vsze prvejse rane na nyem
ponouvili tak, da je páli doszta krvi szto-
cso. K-tomi szo ga pred vno'sinov lüsztvá
na goulo vöszlecsénoga, i od velike moke
'sédnoga z-vínom, z-bridkim csemérsom
zmejsanim, napájali. — Kí blí'snyega szvo-
jega okrádne, z-Jezusa znouvics gvant scsé
dolivlejesti. — Nej szí vcsászi od drügh
dolipoté'senoga csloveka escse bole raz-
drészelo? Nej szí bio vnohofárti pían?

M o l i m o.

O neszkoncsane milosztiynoszti Jezus!
Kí szí sze z-tvojega oblecsája szlejesti pre-
püszto: oblejcsi mené z-tvojov sz. milos-
csov, naj sze morem mojích sztárich grejhov
znebiti, i zevszema nouvi cslovek grátati
Amen.

Ocsa nass — zdrava María. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám!

O'smíkani — prikováni — je na Krí's
moj Jezusek! — Nyegve roké — rebro,

nogé — predrejte szo dobicsek. Edni sze nad nyim szmejéjo — lidjé nazoucsni re-sijo — drügi sze v-prsza kucséjo.

Ali:

Tou mi szvéta Mati szproszi — i v-mojó düso pritiszni — rane sziná tvojega — rane sziná tvojega.

XI. S T Á C I A.

Ÿ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus, i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po sz. Krí'si tvojem odküpo szvejt.

Za Premislávanye.

Premíszli o cslovek! kak szo okrátni hohárje gouloga Jezusa na Krí'sno drejvo znág dolivrgli, i nyegove roké i nogé z-toupimi] czvekmi goripribili. — „Doliszlejcsi [negdásnya hüda dela tvoja, i oblejcsi sze v-dobra, da Krisztusa z-grejhi tvojimi znouvics na Krí's nepribíjes“ veli sz. Páveo Apostol.

M o l i m o.

O dober Jezus! kí szí sze nej bráno
z-lübaví prouti meni na krí'sno drejvo pri-
biti: proszim Te za vsze tiszte boleznoszti,
stere szí pri krí'sanyi pretrpo: pripínyaj
k-krí'si szrczé moje z-czvekmi lübavi, naj
jász po nyem od vszákeféle grejhov ob-
csúvani, z-krí'som vu vekivecsno díko
zájdti morem Amen.

Ocsa nass — zdrava Maríá. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám!

Izraelczy — bloudni szlepczi! — Vidte!
Kaj szte vcsínili? — Premiszlite — sze
sztrsznite — ár szte Bouga vmouríli. —
Blejdo tejlo szte zmantrali — z-ranami szte
naszipali — z-krvjom vsze oblejali.

Alí:

Tólnika me v-mokaj vcsíni — tvojsza
Szína, ino zvrácsi — rane szrczá mojega
— rane szrczá mojega.

XII. S T Á C I A.

Ť. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po szvétom Krí'si tvojem od-
küpo szvejt.

Za Premislávanje.

Pri etom Posztojalisci premiszli Krszt-
senik! Kak jáko je szrá m bilou Jezusa,
dare je do nágoga vöszlecseni na Krí'si,
v-djamo zaszádjenom, med dvöma razboj-
nikma goripodignjeni! — Premiszli ono
vnougo krv, stera je tiszti híp 'snyegovoga
tejla po krí'si dolisztekla tak, da szvojo
düso nebeszkomi szvojemi Ocsi poroucsivsi,
i glávo nagnivsi, je mro kakti áldov flissa-
nya. Nad nyegovov szmrtjov sze je zakri-
valo Czerkvi Jeru'sálemszke na dvouje raz-
prascilo; zemla sze je sztrouszila; szun-
cze potemnelo; pecsíne szo sze pokale;
vnougi mrtvi szo zgrobov gorisztanoli. Pa

sze tí denok podsztoupis nyega z-grejsním
sitkom dráscsiti?

M o l i m o.

O ágnyecz bo'si, kí odjémles grejhe
szvejta! ponizno vadlűjem, ka szo grejhi
moji zrok bilí tvoje bridke moke i szmrti.
Záto nyé z-czejloga szrczá mojega odűr-
jávam, i oblűbim, ka Te 'snyimi vecskrát
nigdar nescsem ra'saliti Amen.

Ocsa nass — zdrava Maria. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám.

Krsztseniczke! — pridrű'smo sze —
k-devjoj Májki Marii. — Joucsées pojdmó
— da zvršimo — pokop na Kalvárii. —
Vcsimo sze od nyé klacsiti — Pout Kri'sa;
Bougi hlápcsiti; — prouti grejhi sztrá'siti.

Ali:

Dáj náj z-tebom tú'sno joucsem — i
Jezusa pomilűjem, — dokecs bom na tom
szvejti — dokecs bom na tom szvejti.

XIII. S T Á C I A.

Ψ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po sz. Krí'si tvojem odküpo
szvejt.

Za Premislávanye.

Mrtvo i z-Krí'sa dolivzéto Tejlo Jezusovo nyegova dreszélna Mati María encasz na szvoji nárocsaj dr'savsi, je 'salosztno joukala. O María! poká'si pri i po mojoj szmrti, ka szí moja Mati! — Po tom je ono néki bogáti Goszpon, z-iménom Jó'sef od Arimathee, poulek návade 'sidoszke z-drágov zácsimbov pomáczao, i vu csíszti bejli pri povío. — Jeli je tvoja dü'snavejszt vszelé csíszta, gda sze precsissávas? — Neszrdís sze 'se dugo na koga? —

M o l i m o.

O krouto tú'sna Mati María! stera szí vu tvojoj náj véksoj 'salosztí mrtvo Tejlo

lüblénoga Sziná tvojega vu materinszka
tvoja nárocsa prijéla: proszim teza drágo!
primi i mojo nevolno düso, gda de sze od
tejla loucsila, vu tvoje Materinszko krilo,
da ona pod tvojev materinszkov obrambov
premore vu vekivecsno blá'seno pocsivá-
liscse pridti Amen.

Ocsa nass — zdrava Maria. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám.

O kí tvoje — Jezus! moke — turob-
no szpomínamo; — i z-kúzami zakuczani
— tvo Mater szprevájamo — na pouti
szvétoga Krí'sa: — Dáj da sze nass dúc
zanicsa — tva miloszt nász zvelicsa.

Ali:

Pouleg krí'sa z-tebom sztáli — i k-
tebi sze pridrü'siti, — 'selejm vu dreszél-
noszti — 'selejm vu dreszélnoszti.

XIV. S T Á C I A.

Ÿ. Molimo Te oh drági Krisztus Jezus,
i blagoszlávlamo mí Tebé.

R. Ár szí po szvétom Krí'si tvojem odküpo szvejt.

Za Premislávanye:

Pri etom szlejdnyem Posztojaliscsi premiszli o Kr ztsenik! z-káksnov pobo'snosztjov je preszvéto mrtvo tejlo Jezusa v-grob polo'seno? i kak 'salosztno szo sze joukale pri pokápanyi nej szamo pobo'sne 'sene i priátelje Krisztusovi: nego nájbole nyegova szvéta Mati María, zgübivsi szvojega Drágoga.

M o l i m o.

O dobroua neszkoncsana Jezus Krisztus! kí szí z-lübavi prouti meni tesko eto pout rad pretrpo: proszim Te za vszo ono krv, stero szí po etoj pouti sz. Krí'sa szto-cso; i za moke, stere szí za méne podnásao, da mi dopüszttís od eti máo bridke tvoje moke premislávati; rane tvoje, i tú'sno Mater tvojo pomilüvati; grejsne moje segé odürjávati; i tvoje sz. zapouvedi obdr'sávati, da naj vrejden bodem na szkrád-

nyoj vöri szmrli moje preszvété krvi tvoje
haszek szpoznati Amen.

*Ocsa nass — zdrava Maria. Szmiluj
sze nám Goszpodne, szmiluj sze nám!*

*Po szkoncsanyi obhájánja vszejh Posz-
tojaliscsov vesz pobo'sen sereg pred prejd-
nyim Oltárom dolipoklekne, i csi szo Dú-
hovnik ravníteo, vödenejo na Oltár Cibo-
rium (pokriti kelih) z-temjanom [neokadíjo,
nego na szpondngo sztubo nazdaj idejo] klé-
csat. Teda vszizamá eto szpejvajo:*

Hválmo klecsécs — z-szreza molécs

na Krí'si viszécsega!

Nepozábmo — neg' zvi'sávmo

vu grobi le'sécsega

Jézusa! naj pokop szvéti

Nám bou zálog neprevzéti

troust tü, i radoszt v-néhi.

(Dúhovnik pred Ciborium gorisztoupíjo.)

2.

*(Dühovník sze vöobrnějo z-Ciboriumom kle-
csécse blagoszlovijo i ono nazájszránijo:)*

Jezus drági! — naj nász bráni

Szvéti Krí's tvoj proszimo

V-szkrádnyoj vöri! — nász poszlüjni

Kí te v-szrezi noszimo!

Szamo tou edno 'selejmo

Zdaj gda pred Teov vszi klecsémo:

Prekri'si nász lübléno!

Szamo tou edno 'selejmo

Zdaj gda pred Teov vszi klecsémo:

Prekri'si nász lübléno!

*6 Ocsa nassov, i 6 zdrava Mariih na sz.
Materé Czérkvi nakanejuye na glász zmolijo,
i razídejo domou pobo'sno vküpvzprávleni
krsztsanje.*

*Za one, ki sze scséjo vu etoj pobo'snoszti
Kri'sne Pouti du'se jedrniti, szo naszledü-
vajoucsa prldána:*

Litanie od moke Krisztusove.

Goszpodne szmiluj sze.

Krisztus szmiluj sze.

Jezus Krisztus szlissi nász.

Jezus Krisztus poszljühni nász.

Ocsa Boug nebeszki,

Szin Boug odküpiteo szvejta,

Sz. Düh Boug,

Sz. Trojsztvo eden Boug,

Jezus za treszeti szrebrnih szoudo pre-
dáni,

Jezus vü krvávom znóji od Angyela
obátrivani,

Jezus po nevörnóm Judási z-jálnim kü-
som ovádjeni,

Jezus kak razbojnik vlovleni i zvézani,

Jezus pred popovszkim Poglavárom vu
licze vdárjeni,

Jezus vu hi'si Kaifása od Petra trikrát
zatájani,

Jezus pred Pilátusom krivo obto'seni,

Szmiluj sze nám.

Jezus od Herodesa v-bejli gvant na spot
 oblecseni,
 Jezus do goula szlecseni i bicsüvani,
 Jezus z-szlinami poplűvani, i z-trnyom
 ovencsani,
 Jezus na spot kráo 'sidovszki imenű-
 vani,
 Jezus krivicsno na spotno szmrt kri'sa
 oszodjeni,
 Jezus po Jeru'salemszkih vuliczaj z-pre-
 'smetnim kri'som vlácseni,
 Jezus pod 'smetnim kri'som na zemlo
 poválani,
 Jezus vu nosnyi kri'sa od Simona Cire-
 nenszkoga pomágani,
 Jezus z-krvávím obrázom na roubczy
 Veronike csüdnovító namálani,
 Jezus na brejg Kalvárie odvlecseni,
 Jezus z-czvekmi na kri's prikováni,
 Jezus med dröma razbojnikma raszpéti,
 Jezus na kri'si spotani i pszűvani,
 Jezus z-jesziom i csemérom napójeni,
 Jezus, kí szí med sztrasnimi mokami
 glávo dolinagno, i düso szpűszto,
 Jezus po szmrti na rebri prebodjeni,
 Jezus od priátelov vu nárocsá tú'sne
 Materé tvoje polo'seni,

Szmiluj sze nám.

Jezus vu nouvom grobi pokopani, szmiluj
sze nám.

Milosztiv nám bojdi! Odpüsztí nám Jezus!

Milosztiv nám bojdi! Poszlüjnih nász Jezus!

Od küge, gláda, i bojne,

Od nágle i nepripravne szmrí,

Od vrajsega szküsávanya,

Od dühovné i telovne necsisztouese,

Od grejha i vekivecsne szmrí,

Po tvojih petérih krvávih ranaj,

Po tvojih mokaj i szmrí,

Po tvojih szedmérih recsáj,

Mi nevolni grejsniczke,

Da pobo'sen moke i szmrí tvoje
szpoumenek vu nami obdr'sís,

Da nám právo pokouro před szmrtjov
csiniti dopüsztís,

Da nász vu nosnyi Krí'sa okrejpis,

Szin 'sívoga Bogá,

Agnyecz bo'si, kí odjémles grejhe szvejta!

Odpüsztí nám Jezus.

Agnyecz bo'si, kí odjémles grejhe szvejta!

Poszlüjnih nász Jezus.

Agnyecz bo'si, kí odjémles grejhe szvejta!

Szmluj sze nám.

Jezus Krisztus szlissi nász.

Odszloub. nász Jezus. Proszimo Te po-
szlühni nász.

Jezus Krisztus poszlühni nász.

Goszpodne szmiluj sze.

Krisztus szmiluj sze.

Goszpodne szmiluj sze.

M o l i m o.

Prími o rozpéti Jezus! ete 'salosztne Litanie, stere szam z-mogoucsnov pobo's-nosztjov zmolo na hválo tvoje bridke moke. Preporácsam ti one vu preszveto szrczé tvoje, i proszim Tc po szkrovno-szti vszejh tvojih mouk, szmiluj sze nad menom, i odpüsztí mi vszé grejhe! Szpoumeni sze o predrági Jezus! keliko szí za méne grejsnika vcsíno, i pretrpo? Nedáj telikoj lübavi i moki brezi haszka na meni bití Amen.

Peszem pred Oltárszkim Szvesztvom.

*

Pred tvojim Oltárom klecsécs pri-
gnyeno — Te molimo oh szkrito Bo'sán-
sztvo! — Po kom z-grehov zcsiscseno
je vcsinyeno — nébe örocsnik to cslove-
csénsztvo. — Kak Bougeslovek, naj bi
lidí szpravicsao, — szí tvoje tejlo na kri'sno
szmrt dáo; — kak míaráldov, naj bi nász
zvelicsaoszi tvojo szvéto krv rad prelejav.

**

Ali ah! ti szí escse nejzadoszta —
dr'sao tvojga áldova krvnoga, — nego szí
steo tü osztáti do koncza — szvejla za
hráno lüsztna vörnoga. — Naj z-tvojim
tejlom nassih düsicz szlabosztvu zvelics-
nom dobrom vkrejpis, podprés, — i z-
krvjom dolizépravsi szajávoszt — z-nassih
szrcz, nám tvoje szrczé odprés.

* * *

Oh vszemi nász Jezus! v-tvojo o-
brambo, — csi sze od 'selejny na hűdo
nagnemo; — i molítvi nasse v-miloscse
hrambo, — csi sze gda z-szlabosztí po-
teknemo. — Dáj naj dokecs 'sivémo z-po-
bo'snosztjom — postűjemo eto velko szkro-
vnoszt, — i v-tvojem králesztvi sztálnom
vrejlosztjom — zvi'sávamo tvojo dobro-
volnoszt!

Peszem pokorníka k-Maríi.

1.

Oh María! milosztivna — Mati milo-
srdnosztí! — glej kak blejda szo mi lícza
— od sztráha i 'salosztí. — Moje grejhe
jasz vodlűjem — pred Bougom i pred te-
bom, — grejsníka sze imenűjem, — po-
trplejnye mej z-menom.

2.

Boug me je za szvoje dejte — mi-
losztivnò gorivzéo; — ali kama szo me

vneszle — me hüdoube, da szam steo. —
Zevdaro szam doli z-pouti — blá'sene
vekvecsnoszti, — drkao, bloudo szam kak
nouri — po toj szvejta márnoszti.

3.

Ali 'sao mi je 'se z-szrczá — ka
szam Bogá zbantüvao! — vadlujem me
grejhe z-trtjá — hüda mo sze ogibao. —
Kak szam 'siveo, nescsem du'se — o Boug!
proszim vari me! — Ka scsés ka bi csinio
z-düse — rad vesiním, pomágajme!

4.

Nej mi je 'sao, ka szam szí z-tejm —
'sitkom pekeo priszlüso; niti záto, praviti
szmejím — ka szam i nébo zgübo. — Lü-
biti scsém Bogá czelou — lübiti jedinoga,
— csi ni nébe nebi bilou — nebi bilou ni
pekla.

5.

Tebi zrácsam Mati! moje — szrczé
vszáki dén i noucs, — vu vrejmeni szmrti
moje — boj mi zouszet na pomoucs. —
Tvojga Sziná proszi Mati! — naj me vesiní

z-grejsnika — pobo'snoga, i po szmrli —
szvoje díke tálnika!

Obátrivanye.

1.

Boj pokorna moja düsa! — Boug na
tébe pázi, — vszákoga, kí sze v-nyem
vüpa — varje, hráni, bráni. — Bole te
pozna kak miszlis, — i zná ka ti falí. —
Vidi szkuzsé, stere tocsis — vu dvojnoszt
neszpadni.

2.

On zná, ka szí ti v-nevouli — vidi
tvo dreszélnoszt, — zná, ka ti haszni, ka
skoudi, — szka'süje lübéznoszt. — On esi
scsé te zmore lejhko, — ár má rokou mocs-
no, — nyemi je nikaj nej velko, — márja
sztvárja zmo'sno.

3.

Scsé te zmocsti, ár je dober — Ocsa
tvoj, tí dejte — nyegovo; i bougsi ober
) — vszejh ocsév te zemle. — Záto düsa!

vüpäj sze v-nyem — dober je vszegavejcs
— ár szám veli: jasz te zmorem, — i zdr'si
szvojo rejcs.

Pozdrávlanya B. D. Maríe.

*Od 1. Adventszke Nedele do Szvecsnicze.
Alma Redemptoris.*

1.

O Jezusa Mati drága — Tí szi v-nébo
rávna vráta; — po sterih lehko prido —
kí koli prav k-Bougi ido.

2.

O setüj vszém pomoucs dati, — ki sze
scséjo pobougsati — szvoje grejhe sztálno
tou'sécs — Tebi Mati vörno szlü'sécs.

3.

Vsza sztvár sze je zacsüdila — gda
szi Dejva porodila — nám sziná Zvelicsi-
tela — pozdravlena od Angyela.

4.

Zglednt sze na nász grejsnike — náj

bole na pokornike! — naj sze i mí zveli-
csímo — Bouga z-Tebom vszi dícsímo.

Ű. Angyeo Goszpodnov je nazvejszto
Maríi.

R. I poprijéla je od Dühá szvétoga.

M o l i m o.

Miloscso tvojo prošímo Te Goszpo-
dne! vlej vu nasse pámeti, da, kí szmo
po angyelszkom nazvescsávanyi Színá tvo-
jega Krisztusa vtelovlenyé szpoznali, po
nyegovih mokaj i krí'si vu díko goriszta-
nejnya pripelani bodemo, po onom Krisz-
tusi nassem Goszpodni Amen.

Od sz. Dnéva (Bo'sicza) do szvecsnicze.

Ű. Po porodi szí Divicza nevra'sena
osztála.

R. Szvéta Bogárodicza moli za nász.

M o l i m o.

O Boug, kí szí po rodnom Divojsztvi
Bla'sene D. Maríe vekivecsnoga zvelicsa-

nya pláčo pripravo eslovecsánszkomi lü-
sztvi: dopüszti nám proszimo Te, da nyé
za nász prosnyo pocsütimo, po steroj szmo
vredni posztáli szpraviteľa zvelicsanya
prijéti Goszpodna nassega Jezusa Krisztusa
Amen.

*Od Szvecsnicze do velike Szobote: Ave
Regina coelorum.*

1.

Zdrava Kralicza nebeszka — zdrava
boj Goszpá angyelszka — zdravo korén
vráta zvána — odked nám je szvetloszt
dána.

2.

Veszéli sze o Divicza! — csiszta na-
vküp i Rodicza! — Deczé tvoje poszlühni
glász — i Jezusa moli za nász.

Ÿ. Dosztojjaj sze, da Te hválim Divicza
blagoszlovlena.

Œ. Daj mi moucs prouti nepriátelom
tvojim.

M o l i m o.

Podejli milosztivni Bo'se nassoj szlaboszti pomoucs, naj mi, kí sze z-szvété Bogárodicze szpominamo, 'snyé prosnye pomoucsjov od nassih krivícz gorisztáemo. Po onom Krisztusi nassem Goszpodni Amen.

*Od velike Szobote do Nedele sz. Trojsztva:
Regina Coeli.*

Kralicza nébe i zémle Alle Alleluja —
Tebi sze vesz szvejt radüje Alle Alleluja.

Veszeli sze o María Alle Alleluja —
koga szí vrejdna noszila Alle Alleluja.

Kak je pravo gori je sztáo Alle Alleluja —
na veke de on kralüvao Alle Alleluja.

Moli za nász vszigdár Bouga Alle Alleluja —
Szinka tvojsza predrágoga Alle Alleluja.

Ÿ. Veszéli sze i radüj sze sz. Divicza
María Alleluja.

R. Ár je gorisztano Goszpon zaisz tino
Alleluja.

M o l i m o.

Bòug, kí szí sze dosztojao pó gori-
sztanejnyi Sziná tvojege Jezusa Krisztusa
szvejt razveszeliti: dopüsztí proszimo Te,
da pó nyegovoj Materi Diviczi Marii vekí-
vecsnoqa 'sítka radoszt zadobímo. Pó onom
Krisztusi nassem Goszpodni Amen.

*Od Nedele sz. Trojsztva do I. Adventszke
Nedele: Salve Regina.*

1.

Zdrava bojdi o Kralicza — k-Tebi
kricsó tvoja decza — zdrava Mati me vü-
panye — 'sitka szládko bátrivanye.

2.

K-Tebi kricsímo pregnáni — Ejve
szini Ti boj z-nami — gda joucsécs v-etoj
dolíni — zdihávamó k-Tebi gori.

3.

Boj nassa Zagovornicza — neszkráti
nám tvojsza lícza — poká'si Sziná tvoje-
ga — v-pregoni bráni vszáksega.

4.

Moli za nász predrágoga — száda
tejla zdaj tvojsza — Jezusa blagoszlov-
noga — naj vékse hvále vrejdnega.

5.

O krouto milosztivna — o pobo'sna
dobrotivna — O szládka Dejva María —
brezi Tébe szmrt je bridka.

Ű. Moli za nász sz. Bogárodicza.

R. Da vrejdni posztánemo obeccsenyá
Krisztusovoga.

M o l i m o.

Vszamogoucsi vekivecsni Goszpodne
Bo'se ! kí szí odicsene Divicze Maríe tejlo
i düso, naj bi ona prisztojno Sziná tvo-

jega prebiváiscse posztála, po Dühi szvé-
tom pripravo: dáj nám tou, da z-stere
szpomínanya sze veszelímo, 'snyé pobo's-
nov molitvov vszakdenésnyega hűda, i
szmrti vekivecsne sze odszlobodímo. Po
Krisztusi nassem Goszpodni Amen.



[Faint handwritten text, possibly a signature or address, is visible above the main block of text.]
[Faint handwritten text, possibly a signature or address, is visible below the main block of text.]
Di Ko Bzdi bogi
Pzrozo Di Ko
vétmi Lijh? Kien
e Bos-ve zo Di Ko